BS ISO/IEC 20382-1:2017

BSI Standards Publication

Information technology — User interfaces — Face-to-face speech translation

Part 1: User interface

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS ISO/IEC 20382-1:2017

National foreword

This British Standard is the UK implementation of ISO/IEC 20382-1:2017.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee ICT/-/6, ICT Accessibility.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© The British Standards Institution 2017
Published by BSI Standards Limited 2017

ISBN 978 0 580 95229 6

ICS 35.240.30

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 30 November 2017.

Amendments/corrigenda issued since publication

Date	Text affected

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS ISO/IEC 20382-1:2017

INTERNATIONAL STANDARD

ISO/IEC 20382-1

First edition
2017-10

Information technology — User interfaces — Face-to-face speech translation —

Part 1: User interface

Technologies de l'information — Interface utilisateur — Face-à-face discours traduction —

Partie 1: Interface utilisateur

Reference number
ISO/IEC 20382-1:2017(E)

Documents
Document Sharing Hub
© ISO/IEC 2017

Full document details: BS ISO/IEC 20382-1:2017

COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO/IEC 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

© ISO/IEC 2017 – All rights reserved

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS ISO/IEC 20382-1:2017

Contents

Page

Foreword ... **iv**
Introduction ... **v**
1 Scope ... **1**
2 Normative references ... **1**
3 Terms and definitions ... **1**
4 Abbreviated terms ... **2**
5 Overview of face-to-face speech translation ... **2**
5.1 General ... 2
5.2 Service flow ... 3
5.3 Service types ... 4
5.4 Service mode ... 4
5.5 Service situation ... 4
6 Functional requirements ... **4**
6.1 User communication requirements ... 4
6.1.1 General ... 4
6.1.2 Required ... 4
6.1.3 Optional ... 4
6.2 User interface requirements ... 5
6.2.1 General ... 5
6.3 User device requirements ... 5
6.3.1 General ... 5
6.4 Accessibility requirements ... 5
6.4.1 General ... 5
7 Functional components of face-to-face speech translation ... **6**
7.1 Service protocol among functional components ... 6
7.2 User communication functional block ... 7
7.2.1 General ... 7
7.2.2 Steps for user communication ... 7
7.2.3 Translation session connection ... 8
7.2.4 Translation session disconnection ... 9
7.2.5 Translation session end condition ... 10
7.3 User interface functional block ... 11
7.3.1 General ... 11
7.3.2 Setup of the initial translation environments ... 11
7.3.3 Correction/selection function of speech recognition results: ... 12
7.4 User device functional block ... 12
7.4.1 General ... 12
7.4.2 SRWC pairing function for search for users and VI control ... 12
7.4.3 Wearable device functions ... 12
7.4.4 Communication between devices and message representation ... 13
7.5 Accessibility functional block ... 13
7.5.1 General ... 13
7.5.2 Multi-modal input functions ... 13
7.5.3 Multi-modal output functions ... 13
7.5.4 Voice input and output functions ... 13
7.5.5 Accessibility functions for the application user interface (UI) ... 13
7.5.6 Simple language, or controlled language function ... 13
Annex A (informative) **Comparison of standardization activities for speech translation** ... **14**
Bibliography ... **15**

© ISO/IEC 2017 – All rights reserved

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS ISO/IEC 20382-1:2017

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form a specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organizations to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 35, *User interfaces*.

A list of all parts in the ISO/IEC 20382 series can be found on the ISO website.

© ISO/IEC 2017 – All rights reserved
Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS ISO/IEC 20382-1:2017

Introduction

It is important to consider people with special requirements to ensure that they can gain the same benefits from ICT. One of those special requirements is to help people to avoid language barriers in global environments. Automatic speech translation systems have existed for a long time, but they have functional limitations as well as technical ones with regard to usability and accessibility.

One reason for these limitations is the diversity of the languages currently used. It is difficult to support many languages by one or several speech translation systems. A flexible and interoperable standardized framework is needed to work with all different languages, utilizing many speech translation systems already developed in many countries. Other considerations to make a natural and usable speech translation service possible include applying users' characteristics within the system, such as emotion, speech style, gender type and other attributes. To reflect those characteristics in the output speech translation, a standardized user interface should reflect the input and output data and transfer them to the user's device.

The main purpose of this document is to help users of different languages by providing speech translation service in easier and more convenient ways with a standardized user interface for face-to-face speech translation.

© ISO/IEC 2017 – All rights reserved

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: BS ISO/IEC 20382-1:2017

Documents
Document Sharing Hub